

PUBLIC RELATIONS MAGAZINE

# DATE

伊達

ENGLISH  
DIGEST

June 2022





The following are translations of news articles found in the Japanese edition.

## Assistance Towards Home Repair, etc., for Earthquake Victims



Assistance is being provided to help cover the repair fees, etc., for homes affected by the March 16<sup>th</sup> Fukushima Offshore Earthquake. Application forms are distributed and received at the Construction and Housing Department (on the 2<sup>nd</sup> floor of the City Hall's Central Building); application forms are also available for download from Date City's homepage. Please inquire for details.

**[Contact]** Construction and Housing Department's Facility Maintenance Section ☎ 573-5064

### Roof Replacement Expenses Partially Subsidized

Date City will partially subsidize owners of buildings within the city for necessary expenses incurred during roof replacement.

**[Subsidy Details]** 23% of eligible expenses will be reimbursed (up to ¥552,000)

※ Eligible expense limits are as follows: either an amount that equals ¥24,000 multiplied by the area of the roof in square meters (m<sup>2</sup>); or a total of ¥2,400,000

**[Eligibility]** Households which have received a Disaster Certificate for the 2022 Fukushima Offshore Earthquake, with an assessed damage level of Portional Damage or greater

**[Subsidy Requirements]** Either of the following conditions must be fulfilled:

- ① Repair of the entirety of a tile roof, conforming to national standards
- ② Replacement of a tile roof with a metal roof, etc.

**[Number of Subsidies]** Subsidies will be granted to approximately 10 households (for the first round of applications)

**[Application Period]** Beginning May 30<sup>th</sup>, applications will be accepted on weekdays between 8:30 AM and 5 PM

**[Necessary Documents]** Disaster Certificate; a copy of a repair estimate with itemized expenses; a diagram which confirms the area of the roof, etc.; photographs taken prior to repair work (showing extent of damage to the roof tiles)

### Temporary Home Repairs

Households affected by the Fukushima Offshore Earthquake can have a portion of their home repair expenses subsidized.

**[Subsidy Details]** Quasi-Partial Destruction ... ¥300,000

Partial Destruction or greater ... ¥595,000

**[Eligibility]** Applicants must fit both of the following criteria:

- ① Households which have received a Disaster Certificate, and whose disaster-related damage has been judged to be at the level of Quasi-Partial Destruction, Partial Destruction, Mid- or Large-scale Partial Destruction
- ② Households repairing parts of a damaged roof or external wall

**[Application Period]** Applications currently accepted (for the time being) on weekdays, between 8:30 AM and 5 PM

**[Necessary Documents]** Disaster Certificate, and photographs taken prior to repair work

**[Important Note]** This is a program in which Date City pays the repair contractors directly. This program cannot be used if you have already paid for the repair work.

### Support for Repairing Homes with Portional Damage

Subsidies will be provided to households who have undertaken repair work on roofs or exterior walls, etc., which have been damaged by the Fukushima Offshore Earthquake.

**[Subsidy Details]** ¥100,000

**[Eligibility]** Households must fit both of the following criteria:

- ① Households which have received a Disaster Certificate, and whose disaster-related damage has been judged to be at the level of Portional Damage (damage to a home which has not reached the level of Quasi-Partial Destruction)
- ② Households which have received damage to their roof or exterior wall, etc., and whose repair expenses have reached or exceeded ¥200,000

**[Application Period]** Applications currently accepted (for the time being) on weekdays, between 8:30 AM and 5 PM

**[Necessary Documents]** Disaster Certificate; repair work contract (or repair estimate); receipt; photographs taken before, during, and after repair work

## Supporting the Livelihoods of Newly-Married Couples!

In order to reduce the financial burden of marriage upon newly-married couples, subsidies will be provided to help cover the expenses related to obtaining a home, paying rent, moving residences, etc.



**[Expenses Eligible for Subsidy]** The following expenses are eligible, when paid between January 1<sup>st</sup>, 2022, and March 31<sup>st</sup>, 2023:

- ① Home acquisition expenses (when either purchasing or building a home)
- ② Home renovation expenses
- ③ Rent, security deposits, key money, communal property fees, broker fees
- ④ Moving expenses

**[Eligible Subsidy Recipients]** Married couples who meet all of the following conditions:

- ① Couples whose marriage registration has been submitted and accepted between January 1<sup>st</sup>, 2022, and March 31<sup>st</sup>, 2023
- ② Newly married couples whose combined income is under ¥4,000,000 (excluding any amount used to repay student loans)
- ③ The subsidized home is within Date City
- ④ Both husband and wife are age 39 or younger on the day of their marriage registration
- ⑤ On the day of application, the address on the Certificate of Residence of at least one member of the couple is the same as the subsidized home
- ⑥ There is the intent to live at the subsidized home for at least three consecutive years from the day of application
- ⑦ Neither member of the couple are behind with municipal taxes

※ Other conditions apply

**[Application Period]** Applications accepted from June 1<sup>st</sup>, 2022, to March 31<sup>st</sup>, 2023 (As there is a limit to the budgeted amount, the program may end partway through the fiscal year)

**[Application Method]** Please see the “Application Manual” available from the City's homepage, the Collaborative Community Development Department, the Resident Services Department, or any of the General Branch Offices.

**[Contact]** Collaborative Community Development Department's Collaboration Promotion Section ☎ 575-1177

Check it out!

The “Application Manual” can be found here



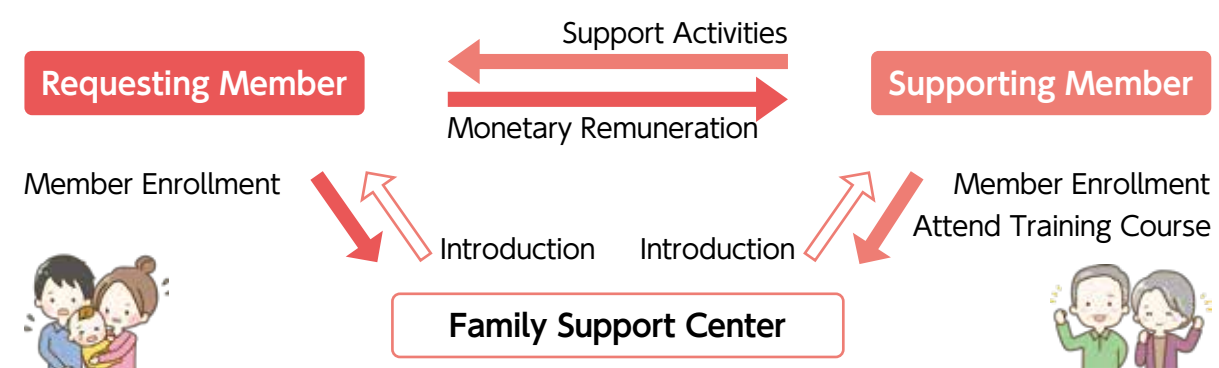
## Try Using the Family Support Center

The Family Support Center has developed a project to support the raising of children in the region, by bringing together community members who wish to assist in childrearing with parents who would like to entrust their children with them. Raising children while performing a job or taking care of a home is difficult. We will help bring together a childrearing circle so that you can raise children with peace of mind.

Please use the Family Support Center at times like this:

- Watching over children during school events and family errands, etc.
- Dropping off and picking up children from childcare facilities and educational activities

### Family Support Center Operational Mechanism



#### Good Point ①

After being matched once, you can continue to request the same member from the next time on!

#### Good Point ②

With the consent of the supporting member, it is possible to have the children looked after at the Family Support Center's office, or at a park, etc.

■ **Available Utilization Times:** 6 AM ~ 10 PM

■ **Utilization Fee:**

For every 30 minutes: ¥300 on a weekday, ¥350 on the weekend

■ **Office Address and Contact Information**

SHINE KANNO #201

106 Higashi-Nozaki, Hobara Town, Date City, Fukushima Prefecture

☎ 573-5446 (Parking Available)

**[Contact]** Nevola Promotion Department's Childrearing Support Section ☎ 573-5652

# The Land of Changing Seasons



Since coming to Japan, seasons have felt more distinct to me. Similar to Japan, most places have four seasons in America. My home state, Tennessee, is one of these places, so I grew up seeing the array of fall colors, crisp snow in winter, beautiful flowers in spring, as well as feeling the intense heat of summer. However, I feel that most Americans do not find much beauty in the seasons, outside of the hue of fall leaves and spring flowers.

In Japan, however, the change of season brings new food, events, decorations, and of course changes in scenery, so there is always something to look forward to. Even to those of us from abroad, the most famous of these phenomenon is the blossoming of cherry blossoms in spring, but outside of that, there are plenty of other

seasonal features to enjoy. For example, splashes of hydrangea and frog decorations invite in the rainy season, and the duet of wind chimes and the breeze harmonize in summer. The mountains radiate as if set ablaze in fall, and hot pots and brilliant illuminations warm the heart in winter.

I don't know if it is thanks to attributes such as these, or if Japan is inherently more beautiful, but Japan's seasons feel more vivid and alluring to me. Whenever I saw hydrangea in America growing up, I thought nothing of them. However, thanks to Japan, even I, a person who lives for sunny weather, look forward to the hydrangea that come to visit in turn with rainy season. I am very thankful to Japanese culture for giving me this change of perspective.